

FRAGEBOGEN

ERFAHRUNGEN VON AUSTAUSCHSTUDENTEN IM GASTLAND

A. Hintergrundinformation

1. Geschlecht weiblich männlich
2. Alter _____
3. Heimatland _____
4. Muttersprache(n)

5. Welche andere/n Sprache/n sprechen Sie? Geben Sie bitte auch den Grad der Beherrschung an:
- | Sprache | fließend | gut | befriedigend | (sehr) wenig |
|---------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| _____ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| _____ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| _____ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| _____ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| _____ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
6. Was und an welchem Institut/an welchen Instituten studieren Sie am Gastort? (nicht in HU)

7. Wie lange werden Sie im Gastland bleiben? _____ Monate
8. Warum wollen Sie im Ausland studieren? Wollen Sie hier (nicht in HU)
- Ihr Hauptfach studieren
 - Ein Nebenfach studieren
 - Die Sprache des Gastlandes lernen? Oder
 - Haben Sie einen anderen Grund? Wenn ja, welchen?
9. Wie sind Sie in das Gastland gekommen? (nicht in HU)
- Über ein Austauschprogramm (welches?) _____
 - Auf eigene Initiative
10. Warum haben Sie das Gastland als Studienland gewählt?

11. Was hat Sie am meisten überrascht im Gastland?

12. Was ist am angenehmsten im Gastland?

13. Was empfanden Sie als am unangenehmsten?

14. Haben Sie am Programm der Orientierungswoche teilgenommen?

Ja Nein

15. Waren die Informationen, die Sie während der Orientierungswoche erhalten haben, ausreichend?

Ja Nein

16. Wenn nicht, welche Informationen hätten Sie sich noch gewünscht?

17. Hatten Sie irgendwelche Probleme bei der Erledigung alltagspraktischer Angelegenheiten oder beim Kennenlernen der Universität?

Ja Nein

18. Wenn Sie die vorige Frage mit „ja“ beantwortet haben, spezifizieren Sie bitte die Situationen, in denen Probleme aufgetreten sind:

- | | |
|--|--------------------------|
| Universitätseinschreibung | <input type="checkbox"/> |
| Wohnen | <input type="checkbox"/> |
| Bankangelegenheiten | <input type="checkbox"/> |
| Orientierung auf dem Universitätsgelände | <input type="checkbox"/> |
| Bibliotheksbenutzung | <input type="checkbox"/> |
| Dienstleistungen | <input type="checkbox"/> |
| Medizinische Betreuung | <input type="checkbox"/> |
| Mensaessen | <input type="checkbox"/> |
| Etwas anderes, was? | <input type="checkbox"/> |

19. Schildern Sie bitte 1 – 2 der Probleme genauer:

B Kenntnisse der Sprache des Gastlandes

0. Konnten Sie die Landessprache bereits bevor Ihrer Ankunft im Gastland? (nur in Jena, FI und HU)

Ja Nein

Fragen 1-2 sind nur für diejenigen, die die Landessprache schon vor ihrer Ankunft im Gastland konnten. (nur in FI und HU)

1. Schätzen Sie bitte Ihre Sprachkenntnisse ein, die Sie bei Ihrer Ankunft im Gastland hatten. Meine Sprachkenntnisse waren

fließend Gut befriedigend (sehr) schwach

2. Wo und wie haben sie die Sprache des Gastlandes gelernt?

3. Welchen Sprachkurs besuchen Sie jetzt?

C Fragen zum Studium

1. Haben Sie schon vor Ihrer Ankunft im Gastland Informationen über das Studium hier erhalten?

Ja Nein

2. Wenn ja: Von wem und auf welchem Weg haben Sie die Informationen erhalten?

- Vom Personal Ihrer Heimatuniversität
- Von anderen StudentInnen der Heimatuniversität, die als AustauschstudentInnen im Gastland waren
- Auf Informationsveranstaltungen der Heimatuniversität
- Über die Webseiten der Gastuniversität
- Durch Kontakte mit dem Personal der Gastuniversität (E-Mail, Briefwechsel, Telefonate, ...)
- Auf anderem Weg, auf welchem? _____

2.a. Worüber haben Sie vorher Informationen erhalten? (nur in Jena, FI und HU)

3. Waren diese Informationen ausreichend?

Ja Nein

4. Welche Art an Informationen haben Sie vorab nicht erhalten, die Sie sich gewünscht hätten?

5. An welchen Veranstaltungen nehmen Sie teil? (nur in Jena, FI und HU)

An wie vielen der folgenden Veranstaltungen nehmen Sie jeweils teil? (nur in Dresden)

Veranstaltung	Anzahl
Vorlesung	_____ <input type="checkbox"/>
Seminare	_____ <input type="checkbox"/>
Kurse/Workshops	_____ <input type="checkbox"/>
Laborpraktikum	_____ <input type="checkbox"/>
Schriftliche Prüfungen/ Klausuren	_____
Mündliche Prüfungen	_____
Deutschkurse	_____
Andere, welche?	_____ <input type="checkbox"/>

5.a. Wenn Sie schon eine Prüfung abgelegt haben, welche Sprache haben Sie zur Beantwortung der Fragen benutzt? (nur in Jena, FI und HU)

- Englisch
- Deutsch/Finnisch/Ungarisch
- Eine andere Sprache, welche? _____

6. Studieren Sie in Finnland/Ungarn (nur in FI und HU)

- nur in English?
- in Finnisch/Ungarisch?
- sowohl in Finnisch/Ungarisch als auch in Englisch
- in einer anderen Sprache, in welcher _____

7. Welche Veranstaltungstypen sind Ihrer Meinung nach am schwierigsten, welche am leichtesten? (1 = leicht, 2 = anspruchsvoll, 3 = schwierig, 4 = sehr schwierig) (nur in DE/nur in Dresden)

Vorlesung	1	2	3	4
Seminare	1	2	3	4
Kurse/Workshops	1	2	3	4
Laborpraktikum	1	2	3	4
Schriftliche Prüfungen/ Klausuren	1	2	3	4
Mündliche Prüfungen	1	2	3	4
Deutschkurse	1	2	3	4
Andere, welche?	1	2	3	4

8. Wie groß sind die Probleme in folgenden Gebieten?

(0 = keine, 1 = gering, 2 = mittelmäßig, 3 = groß, 4 = sehr groß)

a) Verstehen von Lehrkräften und Kommilitonen (schnelles, undeutliches, dialektales Sprechen)

0 1 2 3 4

b) Verstehen langer Sätze (andere Wortstellung im Satz als in der Muttersprache)

0 1 2 3 4

c) Verstehen des Inhalts (zu wenig Vorwissen)

0 1 2 3 4

d) Verstehen des roten Fadens (Probleme mit dem Aufbau/mit der Struktur von Vorlesungen/Diskussionsbeiträgen)

0 1 2 3 4

e) Beteiligung an Diskussionen (andere Diskussionskonventionen als im Heimatland, fehlender Wortschatz)

0 1 2 3 4

9. Haben Sie vorher Informationen darüber erhalten, was von Ihnen in folgenden Studiensituationen erwartet wird:

- Prüfung/Beprüfung absolvieren
- Aufsatz schreiben
- Seminararbeit schreiben
- Zusammenfassung schreiben
- Bericht/Portfolio schreiben

10. Sind Sie an Ihrer Heimatuniversität einen anderen Studierstil gewöhnt?

- Ja
- Nein
- Ja und nein

11. Wenn Sie die vorige Frage mit "ja" beantwortet haben, erläutern Sie bitte, inwiefern das Studium im Gastland NEU für Sie ist und von dem an Ihrer Heimatuniversität abweicht (z.B. Studienorganisation, Anforderungen/Belastung, Bewertung usw.)?

12. Hatten Sie irgendwelche Probleme bei der Bibliotheksbenutzung? Welche? (nur in Jena, FI und HU)

D. Fragen zum Alltag

Allgemeines (nur in Jena, FI und HU)

1. In welchen Situationen hatten Sie Kommunikationsprobleme? (Mehrfachnennungen möglich)

In der Cafeteria/im Restaurant

- Beim Arzt/beim Zahnarzt
- Beim Friseur
- Beim Einkaufen
- Auf der Post
- Im Reisebüro
- Im Schwimmbad
- Beim Kauf von Karten für ein Eishockeyspiel (nur in FI)
- Beim Ausleihen von Skiern
- Am Bahnhof/beim Kauf von Fahrkarten für eine Reise (nur in HU)
- In anderen Situationen, in welchen? _____

2. Welche Art von Hilfe hätten Sie benötigt? (nur in Jena, FI und HU)

Bank (nur in Jena, FI und HU)

1. Wenn Sie ein Bank- oder Kreditkarte am Bankautomaten benutzt haben, hatten Sie sprachliche Probleme
 - beim Geld abheben?
 - beim Bezahlen von Rechnungen am Automaten?
2. Hatten Sie am Bankschalter sprachliche Probleme
 - beim Geld abheben?
 - beim Bezahlen von Rechnungen?
 - beim Geldwechseln?
 - in einer anderen Situation, in welcher? _____
3. Hätten Sie in irgendeiner anderen Bankangelegenheit Hilfe benötigt? In welcher/welchen?

Verkehr und Reisen (nur in Jena, FI und HU)

1. Sind Sie informiert worden

	Ja	Nein
über Studentenermäßigungen in Zügen und Bussen?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
wo Sie Zug- und Busfahrkarten kaufen können?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
wie Sie eine bereits erworbene Fahrkarte umtauschen können?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
in welchen Zügen Sie eine Platzkarte brauchen?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Wie bewegen Sie sich in der Regen in der Stadt?
 - Zu Fuß
 - Mit dem Fahrrad
 - Mit dem Bus
 - Mit dem Auto
 - Anders, wie? _____

3. Hatten Sie irgendwelche Probleme, sich in der Stadt zu bewegen? Wenn ja, welche?

Medien (nur in Jena, FI und HU)

1. Lesen Sie lokale Zeitungen?

Ja Nein

2. Wenn ja, welche?

3. Welche Informationen sind für Sie besonders wichtig? (Mehrfachnennungen möglich)

- Lokale Nachrichten
- Auslandsnachrichten
- Kulturnachrichten
- Sportnachrichten
- Ankündigungen lokaler Veranstaltungen (z. B. Kinoprogramm, Pubs ...)
- Sonderangebote (Essen, Bekleidung, Elektronik ...) (nur in Dresden)
- Stellenanzeigen
- Fernsehprogramm
- Etwas anderes, was?

E. Soziales Leben und Freizeit

1. Haben Sie Kontakte zu deutschen Studenten?

Ja Nein

2. Wenn ja, in welcher Situation (Studium, Freizeit, Hobbies usw.)? (nur in Jena, FI und HU)

3. Wenn nicht, was, glauben Sie, ist die Ursache dafür?

4. Wieviel Zeit (täglich, wöchentlich, ...) und in welchen Situationen (Hausaufgaben, Sport, Kino, Parties, ...) verbringen Sie mit

	Zeit	Situation
anderen ausländischen Studenten?	_____	_____
Studenten des Gastlandes?	_____	_____
gemischten Gruppen deutscher und ausländischer Studenten?	_____	_____

5. Welche Sprache nutzen Sie im Umgang mit Studenten des Gastlandes? (nur in Jena, FI und HU)

6. Welche Sprache nutzen Sie im Umgang mit anderen ausländischen Studenten?

7. Kennen Sie verschiedene Möglichkeiten organisierter Freizeitgestaltung? (nur in Jena, FI und HU)

- universitäre Aktivitäten?
- Aktivitäten der Volkshochschulen?
- Aktivitäten verschiedener Vereine?
- Andere, welche? _____

8. Woher haben Sie Informationen über die verschiedenen Freizeitaktivitäten erhalten? (nur in Jena, FI und HU)

9. Nehmen Sie an diesen/organisierten Freizeitaktivitäten teil? (nur in Jena, FI und HU/nur in Dresden)

Ja Nein

10. Wenn ja, an welchen?

11. Brauchen Sie Kenntnisse in der Landessprache, um Informationen über diese Aktivitäten zu erhalten oder an ihnen teilzunehmen? Wozu genau? (nur in Jena, FI und HU)

12. Sind Sie im Gastland schon einmal in eine Situation geraten, die ungewollt komisch oder peinlich war, weil Sie ein Tabu übertreten haben?

Ja Nein

13. Wenn ja, schildern Sie sie bitte.

F. Wichtige Wörter und Wendungen

Welche Wendungen der Zielsprache wären Ihrer Meinung nach nützlich zu lernen, bevor man ins Gastland kommt? Sie können Sie auch in Englisch angeben, wenn Sie die landessprachlichen Ausdrücke nicht kennen oder sich nicht an sie erinnern. (nur in Jena, FI und HU)

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

Weitere Kommentare:
